



REPUBBLICA ITALIANA - Ministero della Salute

**Certificado sanitario / zoonosanitario para la exportación de leche y productos
lacteos bovinos, bubalinos (quesos) con utilización de cuajo bovino la Republica
Argentina**

***Certificato sanitario / zoonosanitario per l'exportazione di latte e prodotti a base di latte
bovino, bufalino prodotti con caglio bovino verso la Repubblica Argentina***

Certificado Sanitario N°
Certificato Sanitario N°

Pais exportador :
Paese Esportatore

Pais de origen:
Paese di origine

Autoridad sanitaria responsable de la certificación :
Autorità sanitaria responsabile della certificazione

Region : Servizio Veterinario:
Regione Servizio Veterinario

**I. IDENTIFICACION DE LA MERCANCIA
DENOMINAZIONE DELLA MERCE**

Especie (nombre científico) :
Specie Animale (nome scientifico)

Origen de los animales ¹ :
Origine degli animali ¹

Descripcion de la Mercancia :
Descrizione del prodotto

Tipo de Envases y Embalajes:
Tipo Contenitore o Imballaggio

N° de bultos:
Numero di imballaggi

Temperatura de Conservacion y Transporte del producto:
Temperatura di Conservazione e Trasporto del prodotto

Marca o Contramarca:
Marchio o contromarchio

Peso Neto (en Kg. Parcial y total)
Peso netto (kg parziali e totali)

Lote(s) de Produccion:
Lotto(i) di produzione

Fecha(s) de elaboracion:
Data(e) di lavorazione

Fecha limite de conservacion:
Data limite di conservazione

Código del product (Código NC)

Codice doganale del prodotto

II. PROCEDENCIA DE LA MERCANCIA
PROVENIENZA DELLE MERCI

Del Establecimiento Procesador
Stabilimento di produzione

Nombre:
Nome

Direccion:
Indirizzo

Ciudad:
Città

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador:
Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore

Del Establecimiento de Deposito (cuando corresponda)
Stabilimento di deposito (se pertinente):

Nombre:
Nome

Direccion:
Indirizzo

Ciudad:
Città

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador:
Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore

III. DESTINO DE LA MERCANCIA
DESTINAZIONE DELLA MERCE

La mercaderia se envia :
I prodotti vengono inviati

desde (lugar de carga)
da luogo di carico

hasta (lugar de descarga)
a luogo di scarico

País de tránsito
Paese di transito

Por el medio de transporte (aereo/buque/vagon de ferrocarril/camion):
Con il seguente mezzo di trasporto (aereo, nave , treno, camion)

Identificacion del transporte/ referencia documental :
identificazione del trasporto / riferimento documento

Patente del camión:
Targa del camion

Nº de contenedor :
Nº di Container

Identification del Precinto(s):
Sigillo(i) di sicurezza

Nombre y Direccion del Exportador:
Nome ed indirizzo dell'esportatore

Nombre y Direccion del Destinatario:
Nome ed indirizzo del destinatario

El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los

Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che la merce oggetto del presente certificato è conforme ai seguenti requisiti:

**Requisitos exigidos para la Exportación de
de leche y productos lácteos bovinos, bubalinos, (quesos) con utilización
de cuajo bovino a la Republica Argentina**
*Requisiti sanitari richiesti per l'esportazione di
Latte e prodotti a base di latte bovino, bufalino prodotti con caglio bovino verso la
Repubblica Argentina*

A. DEL PAIS/ZONA: / Del Paese /Zona:

1. El país cumple con las recomendaciones presentes en el capítulo correspondiente del Código Terrestre de la OIE para ser considerado libre de Fiebre del Valle del Rift y esta condición es reconocida por la República Argentina, o, */Il Paese rispetta le raccomandazioni contenute nel corrispondente capitolo del Codice Terrestre dell'OIE necessarie per essere considerato libero dalla Febbre della Valle del Rift e questa condizione è riconosciuta dalla Repubblica Argentina o*

1.1. La leche o los derivados de leche se sometió a pasteurización, o */ Il latte o derivati del latte sono sottoposti a pastorizzazione, o*

1.2. Se sometió a una combinación de medidas sanitarias de eficacia equivalente, tal como se describe en el Código de Prácticas de Higiene para la Leche y los Productos Lácteos del Codex Alimentarius. */ È stato sottoposto ad una combinazione di misure sanitarie di efficacia equivalente, come descritto nel Codice delle Pratiche Igieniche per Latte e Prodotti lattiero-caseari del Codex Alimentarius.*

2. Respecto a la Fiebre Aftosa (FA): */ Per quanto riguarda l'Afta epizootica (AE):*

a. El país /zona exportadora es reconocido por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como libre de Fiebre aftosa en donde se practica o no la vacunación y los animales permanecieron al menos los últimos tres meses en un país /zona reconocido por la OIE como libre de Fiebre aftosa en donde se practica o no la vacunación. */ Il paese o la zona del paese esportatore è riconosciuto dall'Organizzazione mondiale per la salute animale (OIE) come esente da afta epizootica dove la vaccinazione è praticata o meno e gli animali sono rimasti almeno negli ultimi tre mesi in un paese / zona riconosciuto dall'OIE come Privo di afta epizootica dove la vaccinazione è praticata o meno.*

o,

b. La leche o los derivados de leche: */ Il latte e i prodotti derivati:*

i. proceden de explotaciones que no estaban infectadas ni supuestamente infectadas por la fiebre aftosa en el momento de la recolección de la leche y */ provengono da allevamenti che non erano infetti o sospetti di infezione da Afta epizootica al momento della raccolta del latte e*

ii. fueron sometidos a un tratamiento que garantiza la destrucción del virus de la FA acorde con uno de los procedimientos descritos en los Artículos correspondientes del Código Terrestre de la OIE, y */ sono stati sottoposti ad un trattamento che garantisce la distruzione del virus dell'Afta epizootica secondo una delle procedure descritte negli articoli corrispondenti del codice terrestre dell'OIE, e*

iii. se tomaron las precauciones necesarias después del tratamiento de los productos para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de FA. */ sono state prese le precauzioni necessarie dopo il trattamento dei prodotti per evitare che entrassero in contatto con qualsiasi fonte del virus dell'Afta epizotica.*

3. Con respecto a Carbunco: */ Per quanto riguarda l'Antrace:*

a. Leche proviene de animales que no manifestaron ningún signo clínico de carbunco bacteridiano durante el ordeño. */ Il latte proviene da animali che non hanno mostrato alcun segno clinico di antrace durante la mungitura.*

o,

b. Si proviene de rebaños o manadas en los que se haya detectado un caso de carbunco bacteridiano en los 20 días anteriores, ha sido refrigerada rápidamente y sometida a un tratamiento térmico por lo menos equivalente a la

pasteurización./ *Se proviene da mandrie o branchi in cui è stato rilevato un caso di antrace nei 20 giorni precedenti, è stato rapidamente refrigerato e sottoposto ad un trattamento termico almeno equivalente alla pastorizzazione.*

B. DE LOS ESTABLECIMIENTOS QUE DAN ORIGEN A LA LECHE:/Degli allevamenti che danno origine al latte

4. Son explotaciones oficialmente registradas y bajo control veterinario. / *Sono allevamenti ufficialmente registrati e sotto controllo veterinario.*

5. Respecto a la Brucelosis y Tuberculosis: / *Per quanto riguarda la Brucellosi e la Tuberculosis:*

i. son oficialmente libres de Brucelosis y Tuberculosis ó / *sono ufficialmente indenni da Brucellosi e Tuberculosis o*

ii. La leche o los derivados se sometieron se sometieron a pasteurización o cualquier combinación de medidas de control de eficacia equivalente, tal como se describe en el Código de Prácticas de Higiene para la Leche y los Productos Lácteos del Codex Alimentarius. / *sono stati sottoposti a pastorizzazione o qualsiasi combinazione di misure di controllo con efficacia equivalente, come descritto nel Codice di Pratiche Igieniche per Latte e Prodotti Lattiero-caseari del Codex Alimentarius.*

C. DE LOS ESTABLECIMIENTOS ELABORADORES DE PRODUCTOS / DERIVADOS LACTEOS: Degli stabilimenti che producono prodotti lattiero caseari

6. Los establecimientos se encuentran habilitados e inspeccionados oficialmente por la Autoridad Sanitaria del país exportador cumpliendo con las normas de higiene vigentes en el mismo, y esta condición es reconocida por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA). / *Gli stabilimenti sono ufficialmente riconosciuti e controllati dall'autorità sanitaria del paese esportatore, in conformità con le norme di igiene in vigore nel paese stesso, e questa condizione è riconosciuta dal Servizio Nazionale per la Salute e la Qualità Agroalimentare (SENASA).*

D. DE LA LECHE / PRODUCTO / DERIVADO: /del latte / prodotto derivato:

7. Ha sido sometido a un proceso térmico reconocido por la OIE que garantiza la no viabilidad de los agentes patógenos causantes de las enfermedades transmisibles por la leche de la lista de enfermedades de la OIE./ *Ha subito un processo termico riconosciuto dall'OIE che garantisce la non vitalità dei patogeni agenti di malattie di cui alla lista dell'OIE e veicolate dal latte.*

8. La leche fue obtenida, enfriada, almacenada y transportada conforme a las disposiciones previstas en el país productor / *Il latte è stato ottenuto, refrigerato, immagazzinato e trasportato secondo le disposizioni previste nel paese produttore.*

9. Los productos se encuentran comprendidos en un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalente al aplicado en la República Argentina cuya base de diseño es Codex Alimentarius./ *I prodotti sono inclusi in un Programma di controllo dei Residui e dei Contaminanti equivalente a quello applicato nella Repubblica argentina la cui base progettuale è il Codex Alimentarius.*

10. Una vez elaborado el producto, se han tomado los recaudos suficientes para evitar su contaminación. /*Una volta preparato il prodotto, sono state prese sufficienti precauzioni per prevenirne la contaminazione.*

11. El producto es apto para el consumo humano y de libre venta y circulación en el país exportador./ *Il prodotto è adatto al consumo umano ed è in libera vendita e circolazione nel paese esportatore.*

12. Los envases que contienen al producto son de primer uso, siendo estos bromatológicamente aptos, llevando los mismos la identificación correspondiente al producto y al establecimiento elaborador/ *I contenitori che contengono il prodotto sono di primo utilizzo e idonei dal punto di vista bromatologico, e riportano l'identificazione del prodotto e dello stabilimento di trasformazione.*

E. DEL CUAJO BOVINO/ del caglio bovino:

13. Respecto a Encefalopatía Espongiforme Bovina/ *In riferimento alla Encefalopatía Spongiforme Bovina:*

a. El país/zona exportador es oficialmente reconocido por la OIE como de riesgo insignificante de EEB/ *Il paese/zona esportatore è ufficialmente riconosciuto dall'OIE a rischio trascurabile di EEB,*

o,

b. El país/zona exportador es oficialmente reconocido por la OIE como de riesgo controlado de EEB/ *Il paese/zona esportatore è ufficialmente riconosciuto dall'OIE a rischio controllato di EEB.*

14. Los animales de los que se obtuvo el cuajo fueron faenados en establecimientos con habilitación oficial de la Autoridad Veterinaria, encontrándose aptos para el sacrificio y la transformación de sus canales en la inspección ante y post mortem/ *Gli animali dai quali è stato ottenuto il caglio sono stati macellati presso stabilimenti riconosciuti dell'Autorità Veterinaria, e sono stati trovati idonei alla macellazione e alla trasformazione delle carcasse a seguito dell'ispezione ante e post mortem.*

F. OTROS:

15. Los contenedores están reconocidos por la autoridad competente del país exportador como aptos para el almacenamiento y transporte de las mercancías./ *I contenitori sono riconosciuti dall'autorità competente del paese esportatore come idonei alla conservazione e al trasporto della merce.*

16. Los vehículos y medios de transporte, así como las condiciones de carga de la expedición se ajustan a las normativas de higiene y calidad para estos productos vigentes en el país productor./ *I veicoli e i mezzi di trasporto, nonché le condizioni di carico della spedizione, sono conformi alle norme igieniche e di qualità per questi prodotti in vigore nel paese produttore.*

17. El producto responde en sus características de identidad, inocuidad, calidad comercial y alimentaria a las definidas para el mismo en la legislación del país de origen./ *Il prodotto risponde nelle sue caratteristiche di identità, sicurezza, qualità commerciale e alimentare a quelle definite nella legislazione del paese di origine.*

18. Los quesos elaborados a base de leche cruda, deben tener como mínimo una maduración de 60 días y además deben específicamente cumplir con las condiciones que se fijan en los siguientes numerales: A. B. C. completo, D. Completo (excepto D 7), E. Completo, del presente certificado. Deben venir acompañados de una certificación que declare que la partida es libre de Listeria Monocytogenes. Se exceptúan los quesos de pasta dura./ *I formaggi a base di latte crudo devono avere una stagionatura minima di 60 giorni e devono inoltre soddisfare specificamente le condizioni indicate nelle seguenti lettere di cui sopra al presente certificato: ABC completo, D. completo (eccetto D. 7), E. Completo del presente certificato/ Devono essere accompagnati da una certificazione che attesti che la partita è esente da Listeria Monocytogenes. Ad eccezione dei formaggi a pasta dura.*

Lugar y Fecha

Luogo e data

Firma y Sello Oficial
Aclaracion de firma
Firma e timbro ufficiale
Firma in chiaro

.....

SA/HS: 0406.10 / 0406.20 / 0406.30 / 0406.40 / 0406.90

Nota 1:

No será obligatorio consignar dicho dato en caso de tratarse de mercancía procesadas./ Non sarà obbligatorio inserire queste informazioni nel caso di merce trattata.

Nota 2 : El certificado deberá ser numerado en todas su páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar_ firma y sello del veterinario oficial. / The certificate must have all pages numbered and, at least, each even page shall provide the following information: date and place_ signature and seal of the official veterinarian. / *Il certificato deve avere tutte le pagine numerate e ogni pagina deve fornire le seguenti informazioni: data e luogo della firma e timbro del veterinario ufficiale.*